

Lexika und Nachschlagewerke

Wozu Nachschlagewerke?

- ▶ Nachschlagewerke helfen beim Leseverständnis eines literarischen Textes, vor allem bezüglich:
- ▶ Des globalen Inhalts, der einzelnen Wörter, der idiomatischen Redewendungen
- ▶ Der Einschränkungen zum Sprachgebrauch (z.B. linguistischen Varietäten, Soziolekten, Dialekten usw.)
- ▶ Der Feststellung des Registers, der Klasse vom Werk (hohe/niedrige Literatur)
- ▶ Der Entzifferung von Abkürzungen, Akronymen
- ▶ Des Verständnisses von Fachsprachen

Wörterbuch
deutscher Partikeln

KOBLSCHKE
Großes
Abkürzungsbuch

FALSCHERE FREUNDE
AUF DER LAUER
DIZIONARIO
DI FALSE ANALOGIE
E AMBIGUE AFFINITÀ
FRA TEDESCO E ITALIANO
di Carlo Milan e Rudolf Stankel
con la collaborazione di Helmut Neupert
ZANICHELLI

3
I GRANDI DIZIONARI
SANSONI
ITALIANO
TEDESCO
I GRANDI DIZIONARI
SANSONI
TEDESCO
ITALIANO



MAROLLI
GARZANTI
DIZIONARIO
TEDESCO ITALIANO
ITALIANO TEDESCO
GARZANTI
Köbler
Rechtsitalienisch
Deutsch-italienisches und
italienisch-deutsches
Rechtswörterbuch
für jedermann
2. Auflage
Verlag Vahlen

Nachschlagewerke aus der Bibliothek „G. Melchiori“

DUDEN
Das Bedeutungs-
wörterbuch
10
DE GRUYTER
LWE QUASTHOFF
Deutsches
Neologismenwörterbuch
Neue Wörter
und Wortbedeutungen
in der Gegenwartssprache

Was für Nachschlagewerke?

Ebene des Verständnisses

- ▶ Allgemeine einsprachige Wörterbücher → Duden, Wahrig, Kluge (etymologisches Wörterbuch)
- ▶ Lexika und Enzyklopedien → Brockhaus, Kindlers (Literaturlexikon)
- ▶ Repertoires → Werke der Weltliteratur, Werkfiguren usw.
- ▶ Grammatik-Nachschlagewerke, zur Feststellung von Normsicherung bzw. -verletzung
- ▶ Zweisprachige Wörterbücher → Sansoni (Dt.-It / It.-Dt.); pädagogische WB (Zanichelli/Klett)
- ▶ Sonderlexika → Sprichwörter-, Redewendungenlexika, historische Wörterbücher (z.B. Grimms DW), usw.

Ebene der Textproduktion

- ▶ Dizionario della lingua italiana (Devoto-Oli; Garzanti)
- ▶ S. Battaglia, Grande dizionario della lingua italiana
- ▶ WB der Synonyme / Antonyme → dizionario dei sinonimi e contrari

Zu den Sonderlexika

Einsprachig

- ▶ Neologismen Wörterbuch, historische SprachWB, WB der Umgangssprache
- ▶ Etymologisches WB,
- ▶ Namenslexikon, WB der Abkürzungen,
- ▶ DDR-WB/WB der Sprachvarietäten, WB der Jugendsprache, WB der Dialekte (Berlinerisch usw.), JargonWB / WB der Soziolekte,
- ▶ Zitate und Aussprüche, Redewendungen- und Sprichwörterlexikon,
- ▶ Bildwörterbuch
- ▶ Anglizismen-/ Fremdwörterlexikon,
- ▶ Glossare

Zweisprachig

- ▶ Technisches WB, WB der Wirtschaft, medizinisches / juristisches WB, usw. (Vermittlung einer Drittsprache: Latein, Englisch)
- ▶ WB der «Falschen Freunde»